AE 6745 Portable Radio



Owner's manual Mode d'emploi nstructivo de manejo



POWER SUPPLY

• Open the battery door and insert two 1.5 V batteries, type R03, UM4 or AAA-cells, as indicated.

- Store preset stations again after replacing the batteries.
- Remove the batteries if they are dead or if the set is not going to be used for a long time.

DISPLAY

The display provides you with information on the current operating function and status of the set



Power Supply • Radio

RADIO RECEPTION

9/10 kHz switch for AM

Important: You must set the 9/10 kHz selector (in the battery compartment) to the correct position before use:

- 10 kHz for use in North and South America.
- . 9 kHz for use in all other countries

- . To switch on the radio, set POWER to ON.
- Connect headphones to the ∩ headphone jack. The headphone cord will function as an FM-antenna, so it should be fully extended
- When you use the headphone winder, extend the cord to the vellow mark.
- Select the preferred wave range (FM/AM) by pressing **BAND**. The selected wave range will appear on the display.
- Set FM MONO / STEREO to MONO if you wish to listen to FM programs in monaural sound or to STEREO if you prefer FM-stereo broadcast. When 'STEREO' appears on the display, you are listening to FM programs in stereo.
- Tune to a radio station manually, automatically or by using the **PRESET** buttons. The display shows the frequency in 'MHz' (for FM) or 'kHz' (for AM) (see TUNING).
- Noise from a weak FM signal can be suppressed by setting FM MONO / STEREO to MONO. Rotate the unit to avoid noisy or distorted AM reception.
- Adjust the sound by using the VOLUME and DBB controls. Setting the **DBB** switch to ON will emphasize the bass sound. Switch to OFF to reduce the bass sound.
- To switch off the radio, set **POWER** to OFF.

ALIMENTATION

• Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et placez deux piles de 1,5 V de type R03, UM4 ou AAA selon les

Alimentation • Radio

Remarques

- Réenregistrer les stations préférées après avoir changé les
- Enlever les piles dès qu'elles sont useés ou si elles ne serviront pas pendant une longue période

AFFICHAGE

L'afficheur vous renseigne sur le fonctionnement et l'état de l'appareil.



RÉCEPTION RADIO

Interrupteur 9/10 kHz pour AM (=PO)

Important: Vous devez régler l'interrupteur 9/10 kHz (dans le compartiment des piles) sur la position correcte avant

- 10 kHz pour l'Amérique du Nord ou du Sud
- 9 kHz pour tous les autres pays

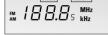
- Pour allumer la radio, placer POWER sur ON.
- Brancher le casque sur ∩. Le câble du casque fonctionne comme antenne FM l'intermédiaire du haut-parleur, les écouteurs doivent être également branchés.
- Si vous utilisez l'enrouleur de casque, tirez le fil jusqu'au repère jaune.
- Sélectionnez la bande de longueur d'ondes préférée (FM/AM) à l'aide du sélecteur **BAND**. Votre choix s'affichera à l'écran
- Régler **FM MONO / STEREO** sur MONO pour écouter des programmes FM en MONO, ou sur STEREO pour une transmission FM. Lorsque 'STEREO' s'affiche à l'écran, yous écoutez une station FM en stéreo.
- Rechercher un émetteur de manière automatique, manuelle ou avec les touches de présélection **PRESET**. L'afficheur montre 'MHz' (pour FM) ou 'kHz' (pour AM) (voir RECHERCHE). Les parasites dus à la éliminés en réglant **FM MONO / STEREO** sur MONO. Tourner l'appareil pour éliminer tout
- problème de récention AM Ajuster le son avec **VOLUME** et **DBB**.
- Régler l'interrupteur **DBB** sur ON pour amplifier les graves
- ou le régler sur OFF pour les réduire. • L'appareil est hors circuit si **POWER** se trouve sur OFF.

- ALIMENTACION
- Abra la puerta de las pilas y coloque dos baterías de 1,5 voltios, tipo R03, UM4 o AAA de la forma indicada.

- **Ohservaciones** • Vuelva a memorizar sus estaciones preferidas después de cambiar las pilas
- Sacar las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar al aparato durante mucho tiempo

DISPLAY

El indicador LCD le muestra información sobre el funcionamiento y el estado de la radio.



Conmutador 9/10 kHz para AM (=MW))

RECEPCIÓN DE RADIO

Importante: Antes de utilizar la unidad, el conmutador 9/10 kHz (situado en el compartimento de las pilas) debe colocarse

- en la posición adecuada: 10 kHz - Norteamérica v Sudamérica
- 9 kHz resto de países

Sintonice emisoras de forma automática o manual, o bien mediante los botones de presintonía PRESET. El indicador mostrará las frecuencias en 'MHz' (para FM) o en 'kHz' (para AM). (Vea TUNING).

• Ponga el selector **POWER** en ON para encender la radio.

Cuando utilice el enrollador del cordón de los auriculares,

• Elija la banda de onda preferida (FM/AM) pulsando **BAND**.

El indicador mostrará el rango de handa seleccionado

estéreo. Cuando el indicador muestra 'STEREO', está

Ponga el conmutador FM MONO/STEREO en la posición

MONO si desea escuchar las emisoras de FM en mono o en

la posición STEREO si prefiere escuchar estas emisoras en

• Conecte los auriculares en ∩. El cable de los auriculares

funciona como antena de FM por lo que debe estar

extienda el cordón hasta la marca amarilla.

escuchando las emisoras de FM en estéreo.

- Puede suprimir el ruido de perturbaciones ocasionado por la recención de una señal FM estéreo débil ajustando FM MONO/STEREO a MONO. Gire la unidad para eliminar ruidos o distorsiones en la recepción de emisoras de AM.
- Aiuste el volumen con VOLLIME y DRR Ponga el conmutador DBB en la posición ON si desea
- enfatizar los bajos ó póngola en la posición OFF si desea reducir los baios
- Si **POWER** está en la posición OFF, el aparato está desconectado.

Seleccione la localización de la memoria deseada utilizando

emisora seleccionada quedará almacenada en memoria.

los botones **PRESET**. 'MEMORY' dejará de parpadear y la

AE 6745- Portable Radio

English

Francais

Español



printed in Hong Kong

AUTOMATIC TUNING

- Press TUNING ★ / ¥ briefly until the frequency on the display changes rapidly; then release the **TUNING** ★ / ¥
- Tuning stops when a strong radio signal is found
- You can interrupt tuning by pressing either the ★ or ¥

MANUAL TUNING

Manual tuning is useful when you already know the frequency of the station (e.g. from your program guide).

 Press TUNING ★ or ¥ briefly until the right frequency is reached. In this way, the frequency can be changed slowly

PRESET STATIONS

You can store the frequencies of 10 radio stations in the memory, five on each wave range (AM or FM). A stored frequency is only erased from the memory by storing another frequency in its place.

How to store a preset station

- Select the wave range , then tune to the desired station. • To store the radio station, press STORE. In the display, 'MEMORY' flashes briefly.
- Select the desired memory location using the PRESET buttons. 'MEMORY' stops flashing. The selected radio station is now stored in memory.

Selecting a PRESET STATION

 To select a preset station, first select the required wave range and then press the desired **PRESET** button. The preset station is selected and the display briefly shows 'MEMORY'

Tuning • Presets

- Set the HOLD switch to ON to disconnect the buttons. Now your radio program will not be interrupted if you accidentally touch a button.
- Set the HOLD switch to OFF to re-activate the buttons

RECHERCHE AUTOMATIQUE

- Appuyez brièvement sur TUNING ★ / ¥ jusqu'à ce que les réquences sur l'afficheur défilent, puis relâcher la touche TUNING ★ / ¥.
- La recherche s'arrête lorsqu'un émetteur a été trouvé Vous pouvez interrompre la recherche en appuvant sur le bouton **TUNING** ★ ou ¥.

RECHERCHE MANUELLE

L'accord manuel s'avère utile si vous connaissez la fréquence de l'émetteur (par exemple, dans votre guide des programmes). Appuyez brièvement sur TUNING ★ ou ¥ jusqu'à ce que la

fréquence voulue soit atteinte. Ainsi vous pouvez changer la fréquence par incréments

PRÉRÉGLAGES

Les touches **PRESET** permettent de mémoriser les fréquences de 10 émetteurs radio (AM ou FM émetteurs), 5 sur chaque bande. Pour annuler un émetteur présélectionné, programmer un autre émetteur au même emplacement mémoire.

Présélection d'un émetteur radio

- Sélectionnez la bande d'ondes et faites l'accord sur la station désirée
- enregistrer la fréquence, appuyer sur **STORE**. L'indication 'MEMORY' clignote alors brièvement.

Choisissez l'emplacement mémoire souhaité à l'aide des boutons **PRESET**. 'MEMORY' s'arrête de clignoter. La fréquence est alors enregistrée

Selection des stations préréglée

 Pour sélectionner une station préréglée, choisir d'abord la gamme d'onde, puis appuyer sur le bouton PRESET souhaité. La station préréglée est sélectionnée 'MEMORY' s'affiche à l'écran brièvement

Tuning • Préréglages

Généralités

- Régler l'interrupteur HOLD sur ON pour déconnecter les boutons. Ainsi, si vous touchez un bouton par inadvertance, votre programme radio ne sera pas interrompu.
- Régler l'interrupteur **HOLD** sur OFF pour réactiver les

SINTONIZACIÓN AUTOMATICA

- Pulse brevemente el botón **TUNING** ★ / ¥ hasta que la frecuencia cambie rápidamente, a continuación, libere este
- El recentor interrumpe la búsqueda tan pronto como encuentra una emisora
- Puede interrumpir la sintonización pulsando los botones **TUNING** ★ ó ¥.

SINTONIZACIÓN MANUAL

Sintonización • Presintonías

La sintonización manual resulta útil cuando ya se conoce la frecuencia de la emisora que transmite (por ejemplo, la que aparece en la quía de programas

 Pulse brevemente TUNING ★ o ¥ hasta que se logre la frecuencia deseada. Así puede cambiar la frecuencia paso a

PRESETS

Las teclas de presintonización PRESET permiten la memorización de 10 emisoras (de AM o de FM), 5 en cada de banda de onda. Una frecuencia programada sólo se borra de la memoria al memorizar otra en su lugar.

Cómo memorizar una emisora

- Elija la banda de onda y sintonice la emisora de radio deseada.
- Para memorizar está frecuencia, pulse la tecla STORE. 'MEMORY' se iluminará brevemente de forma intermitente.

Selección de presintonías (PRESETS) • Para seleccionar una emisora presintonizada, primero seleccione el rango de banda deseado y, a continuación,

pulse el botón **PRESET** deseado. La emisora deseada quedará seleccionada y el indicador mostrará brevemente

Alimentacion • Radio

completamente extendido

'MEMORY. • Ponga el conmutador **HOLD** en la posición ON para desconectar los botones. De esta forma, sus emiroras

• Ponga el conmutador **HOLD** en la posición OFF para activar nuevamente los botones.

programadas no se verán interrumpidas si accidentalmente

General information

· Stereo headphones with winder

Hearing safety: Do not play your headphones at a high volu-

can permanently damage hearing. Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a traffic hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high

MAINTENANCE

• Do not expose the set to rain, moisture, sand, or excessive heat from heating equipment, or vehicles parked in the sunlight.

- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy to separate into two mono-materials
- polyethylene (bags, protective foam sheet). Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

ENTRETIEN

• Il ne faut pas exposer trop longtemps l'appareil à la pluie, à l'humidité au sable ni à la chaleur excessive par exemple près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

 Casque stéréo avec enrouleur CONSEILS EN CAS D'UTILISATION D'UN CASQUE

Sécurité d'écoute: N'uttilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en garde contre une utilisation continue à

volume élevé, qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe.

N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhi-

Sécurité de la circulation:

ACCESSORIES (INCLUDED)

cule. Cela peut provoquer des dommages et est interdit dans nlusieurs navs. Même si votre casque est de type 'ouvert'. concu pour vous permetre d'entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un point tel qu'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous.

REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT

- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en deux types de matériau carton (boîte), polyéthylène (sachets, panneau en matière
- règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage. 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme

plastique cellulaire de protection). Veuillez observer les

- spécialisée Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage
- 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

Le numéro de type se trouve sous de l'appareil et le numéro de série dans le compartiment à piles.

Auriculares estéreo con enrollador

CUANDO USE AURICULARES Protección del oído:

ACCESORIOS

No ponga los auriculares a un volumen muy alto. Especialistas del oído aconsejan no escuchar durante mucho tiempo a un volumen alto para evitar el riesgo de deteriorar el oído.

Protección en el tráfico:

No use los auriculares cuando conduzca un vehículo, pues puede ser peligroso para el tráfico y además no está permitido en muchos países. Aun cuando los auriculares sean de un tipo abierto, no ajuste el volumen tan alto que le impida oír lo que ocurre a su alrededor.

MANTENIMIENTO

• No exponga el aparato por mucho tiempo a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

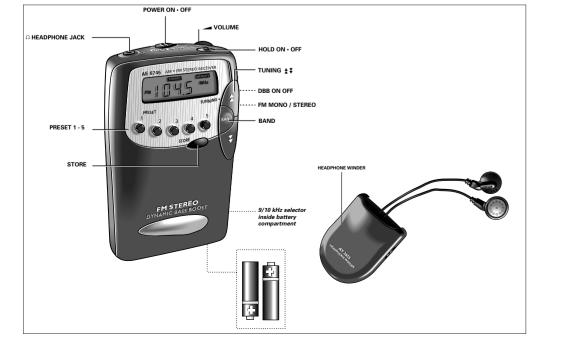
Información General INFORMACIÓN ECOLÓGICA

especializada.

- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaie pueda senararse fácilmente en dos materiales independientes: cartón (caia), polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
- Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje. 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa
- Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaie. 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas
- Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

La indicación del numéro de tipo se encontrará en la base del aparato y el numéro de serie en el compartimiento para pilas.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15.



ACCESSORIES (INCLUDED)

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

me. Hearing experts advise that continuous use at high volume

that you cannot hear what is going on around you.

ENVIRONMENTAL NOTE

- cardboard (box)
- 2 Your set consists of materials which can be recycled and

The model number is located on the bottom of the set;

the production number is in the battery compartment.

This set complies with the FCC-Rules, Part 15.

3 Do not dispose of dead batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.

L'appareil répond aux normes FCC, Part 15.

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by fol-

Warning: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your warranty.

facon recommandée par le fabricant.

l'appareil ou

l'appareil par un technicien qualifié lorsque:

B. On a exposé l'appareil à la pluie ou

8 Entrée des objets et des liquides - Évitez de laisser tomber

Dommages qu'il faut faire réparer - Il faut faire réparer

A. On a laissé tomber des objets ou du liquide dans

C. L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou

D. On a laisseé tomber l'appareil ou endommager le

réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les

FI 4562-2

instructions d'opération Toutes les autres réparations

10. Service après-vente - L'utilisateur ne doit pas tenter de

doivent être effectuées par un technicien qualifié.

présente de grands changements d'opération ou

des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.

À lire avant de faire marcher le matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certains pré-

cautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observe

1. Lisez les instructions - Il faut lire toutes les instructions de 7. Nettoyage - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la

8. Object and Liquid Entry - Care should be taken so that

FI 4562-1

91/8

objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

9. Damage Requiring Service - The appliance should be operating instructions should be adhered to serviced by qualified service personnel when: 4. Follow Instructions - All operating and use instructions

damaged.

should be followed appliance: or 5. Water and Moisture - The appliance should not be used B. The appliance has been exposed to rain; or near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming

6. Heat - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

ould be read before the appliance is operated

should be retained for future reference.

2. Retain Instructions - The safety and operating instructions

3. Heed Warnings - All warnings on the appliance and in the

2. Gardez les instructions - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.

3. Faites attention aux avertissements - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.

sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.

4. Suivez bien les instructions - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation

5. Eau et humidité - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.

6. Chaleur - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui

Léalas antes de hacer funcionar el equipo
Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particula

1. Lea las instrucciones - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato

2. Guarde las instrucciones - Deben guardarse las instruccio-

nes de seguridad y funcionamiento para consultas futuras. 3. Preste atención a las advertencias - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones

de funcionamiento. 4. Siga las instrucciones - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.

5. Agua y humedad - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.

6 Calor - El aparato dehe situarse leios de fuentes de calor tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que puedan producir calor.

del aparato. 9. Daño que requiere servicio - El aparato sólo debe ser repa-

rado por un técnico calificado cuando

derramado algún líquido dentro de mismo; o

C. El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe

un cambio marcado en su funcionamiento: o

D. El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja.

10. Servicio - El usuario no debe tratar de reparar el aparato

más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para

FI 4562-3

Remèdes en cas de panne

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points mentionnés ci-dessus avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne pouvez remédier au problème en suivant les suggestions suivantes, adressez-vous à votre revendeur ou au service d'entretien. Avertissement: En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

Piles énuiséés

Remplacez les piles

Insérez la prise correctement

Signal de radio faible

AM : tournez l'annareil

(dans le compartiment à piles)

moteurs, etc.

PROBLEME - CAUSE

PROBLEM

- CAUSE

No power

No sound

SOLUTION

- Ratteries are dead

Insert fresh batteries

Turn up the volume

Insert batteries correctly

The volume is not turned up.

Headnhones are not connected

SOLUTION

Pas d'alimentation

· Remplacez les piles

Augmentez levolume

 Casque non branché • Insérez le casque dans sa prise

Polarité incorrecte des piles

- Volume au minimum

Piles épuiséés

• Insérez les piles correctement

Pas de son

Connect headphones plug to the headphones jack.

Batteries are incorrectly inserted

lowing these suggestions, consult your dealer or service center.

Poor sound quality/Sound from one channel only

Ratteries are almost dead Insert fresh hatteries

 Headnhones plug is not fully inserted. Insert plug fully.

Poor radio reception

Weak radio signal

 FM: Extend the headphones wire fully. AM: Rotate the whole set

- Set is too close to TV, computer, etc... · Keep the radio away from electrical equipment

 Inaccurate tuning because of incorrect setting of 9/10 kHz selector (in the battery compartment).

Son de mauvaise qualité ou seulement sur une voie

- La prise casque n'est pas correctement enfoncée

FM: tirez l'antenne (câble du casque) complètement

• Eloignez la radio des équipements électriques

- La radio est trop proche de la télévision, du magnétoscope ,

- Mauvais accord dû au réglage incorrect du sélecteur 9/10 kHz

• Réglez le sélecteur 9/10 kHz sur 10 kHz pour l'Amérique du

Nord et l'Amérique du Sud, 9 kHz pour les autres pays.

de l'ordinateur, de thermostats, de lampes fluorescentes, de

Forte déformation ou interférence radio

 Adjust the 9/10 kHz selector to 10 kHz for North and South America, 9 kHz for other countries.

LIMITED WARRANTY

PORTABLE AUDIO 90 Days Free Exchange

This product must be carried in for an exchange.

WHO IS COVERED? You must have proof of purchase to exchange the product. A

pool, etc.

91/8

sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby. WHAT IS COVERED?

Warranty coverage begins the day you buy your product. For 90 days thereafter, a defective or inoperative product will be replaced with a new renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also

WHAT IS EXCLUDED?

Your warranty does not cover:

labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product

product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.

reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.

 a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.

 incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)

a product used for commercial or institutional purposes

WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?

You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company, In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacemen product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available)

BEFORE REQUESTING EXCHANGE...

Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

SYSTÈME SONORE PORTABLE Échange gratuite pendant 90 jours Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

les droits d'auteur).

cilement disponible).

· un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la

document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien réparation des produits endommagés par de telles modifications acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. des dommages indirects ou conséquents qui résultent du L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc portée de main possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant 90 jours à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, **OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE?**

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE?

La garantie ne couvre pas: • les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit

· la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi. d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips

câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.

Philips Service Company, P.O. Box 555,

GARANTIA LIMITADA

Cambio gratis por 90 días

Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

. Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de

:OUF CUBRE?

91/8

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante 90 días a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre: cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto aiuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad

reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.

problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad

(Algunos estados no permiten la exclusión por daños exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto

ncluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor) Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de

los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos)

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un

Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante

Philips Service Company, P.O. Box 555, Jefferson City, Tennessee 37760 USA, (423) 475-8869

Detección de anomalías

De producirse alguna anomalía, antes de lievar el equipo a reparación, examine los puntos que aparecen a continuación. Si no logra resolver el problema con las indicaciones que abajo se dan consulte a su proveedor o a un centro de servicio técnico. Advertencia: No intente reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedará anulada la garantía

ANOMALÍA - CAUSA REMEDIO

No hay corriente Pilas agotadas

Sustituva las pilas

 Polaridad de nilas invertida Inserte correctamente las pilas

 Volumen muv haio Eleve el volumen

No hay sonido

- Auriculares desconectados Connecte los auriculares

Sonido deficiente/sonido de un solo canal Pilas agotadas

Sustituva las nilas

 Los auriculares no están introducidos completamente Introduzca el enchufe completamente

Recepción defectuosa Señal déhil

 FM: Extienda totalmente la antena (cable de los auriculares) AM: Gire sobre sí mismo el aparato

- Interferencias causadas por la proximidad de equipos eléctricos tales como TV's, VCR's, ordenadores, aparatos calefactores fluorescentes (TL) motores etc.

Mantenga aleiada la radio de equipos eléctricos

 Sintonización inadecuada debida a un ajuste incorrecto del selector de 9/10 kHz (situado en el compartimento de las pilas) Ajuste el selector de 9/10 kHz a 10 kHz si está en América del Norte o América del Sur y a 9 kHz para otros países.

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A.,

PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS... Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed to the address listed below

Small Product Service Center Philips Service Company 907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6 Greeneville, TN 37743

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE... In U.S.A., Puerto Rico or U.S. Virgin Islands, contact Philips

EL4965E004 / MAC 4110

Service Company at (800) 851-8885 to obtain the cost of outof-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product Service Center (address listed above). In Canada, contact the nearest Philips consumer service center (phone number and address listed above) to obtain the cost o out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to that service center

LIMITED WARRANTY

Philips Service Company, P.O. Box 555.

Jefferson City, Tennessee 37760, (423) 475-8869

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA... Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to one of the Philips consumer service centers listed

> Philips Electronics Ltd. 601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8 (416) 292-5161 4977 Levy Street, St. Laurent, Ouébec, H4R 2N9 (514) 956-0120 1741 Boundary Road, Vancouver, B.C., V5M 3Y7

(604) 294-3441 (In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred. even if notified of the possibility of such damages.)

REMEMBER... Please record the model and serial numbers found on the

product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you MODEL#

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province. 12-95 POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE

renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous Small Product Service Center Philips Service Company 907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6

Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien,

AMÉRICAINES...

Greeneville TN 37743 É - LI (Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE... Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines

contacter Philips Service Company au (800) 851-8885 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, contacter le centre Philips de service aux consommateurs le plus près (numéros de téléphone et adresses ci-dessus) pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer avec soins le produit

É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AU CANADA... Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien.

présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des

nregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur

un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis,

de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des

fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non

Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit

Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics

Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE...

est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics

service Philips tentera de fournir un produit de remplacemer

(mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas

euillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un

produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué

limités aux appareils utilisés pour la location

4977 Levy Street, St. Laurent, Québec, H4R 2N9 (514) 956-0120

1741 Boundary Road, Vancouver, B.C., V5M 3Y7

(604) 294-3441

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre

RAPPEL IMPORTANT... Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série

qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplis et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin N° DE MODÈLE

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

GARANTIA LIMITADA

de venta y enviándolo a uno de los centros de servicio Philips Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio para el consumidor dados a continuación: También, usted puede enviar el producto con el seguro y Philips Electronics Ltd. 601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8 (416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, Québec, H4R 2N9 (514) 956-0120 1741 Boundary Road, Vancouver, B.C., V5M 3Y7 (604) 294-3441

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE indicados, para obtener el costo de cambio de un producto VENCER LA GARANTIA... En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese cuidado y envíelo a aquel centro de servicio con Philips Service Company, llamando al (800) 851-8885 para

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario. MODELO NO.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

7. Limpieza - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las

8. Entrada de objetos extraños o de líquidos Hay que tener cui-

dado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja

A. Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha

B. El aparato ha sido expuesto a lluvia; o

SISTEMA DE AUDIO PORTATIL

• un producto que requiera modificación o adaptación para que **;OUIENTIENE PROTECCION?** opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación

de productos dañados por tales modificaciones. daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. ncidentales o consecuentes, de modo que es posible que la

producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comp de venta y enviándolo a la dirección a continuación Small Product Service Center Philips Service Company 907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6 Greeneville TN 37743 LISA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía

implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el

consumidor más cercano, a la dirección y teléfono arriba

Canadá, comuníquese con el centro de servicio Philips para e

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA... Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y

después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con RECUÉRDE.. obtener el costo de cambio de un producto después de vencer

EL4966S004 / MAC 4107

SFRIAL #

A. Objects have fallen, or liquid has spilled into the

C. The appliance does not appear to operate normally or xhibits a marked change in performance; or D. The appliance has been dropped, or the enclosure

10. Servicing - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel

GARANTIE LIMITÉE

OULEST COUVERT 7 Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

Consumer Electronics Company. des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au

Jefferson City, Tennessee 37760 É.-U., (423) 475-8869

GARANTIE LIMITÉE

renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à une des adresses ci-dessous Philips Electronics Ltd. 601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8 (416) 292-5161

garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

N° DE SÉRIE

EL4966F004 / MAC 4107 12-95